



Einbau-Kühlschrank

Réfrigérateur à encastrer

Frigorifero da incasso

OPTIMA 3
VARIOFRESH/60i

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Liebe V-ZUG-Kundin, lieber V-ZUG-Kunde

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für den Kauf eines unserer Produkte entschieden haben.

Ihr Gerät genügt hohen Ansprüchen und seine Bedienung ist einfach. Nehmen Sie sich trotzdem Zeit, diese Bedienungsanleitung zu lesen. So werden Sie mit Ihrem Gerät vertraut und können es optimal und störungsfrei benutzen.

Text, Bild und Daten entsprechen dem technischen Stand des Gerätes zur Zeit der Drucklegung dieser Bedienungsanleitung. Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung bleiben vorbehalten.

Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise.

Gültigkeitsbereich

Die vorliegende Bedienungsanleitung gilt für folgendes Modell

Typ	Modell-Nr.	Masssystem
KO3i eco	92 I	SMS 55
KV/60i eco	91 I	EURO 60

Die Modellnummer entspricht den ersten 3 Ziffern auf dem Typenschild

Chère cliente, cher client V-ZUG

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur l'un de nos produits.

Votre nouvel appareil répond aux exigences les plus élevées et son utilisation est des plus simples. Accordez-vous le temps nécessaire pour lire attentivement ce mode d'emploi. Vous vous familiariserez ainsi avec votre appareil, ce qui vous permettra de l'utiliser de manière optimale et sans dérangement.

Le texte, les illustrations et les données correspondent au niveau technique de l'appareil au moment de la mise sous presse de ce mode d'emploi. Sous réserve de modifications dans le cadre du progrès technique.

Veuillez tenir compte des conseils de sécurité.

Domaine de validité

Le présent mode d'emploi est valable pour les modèles suivants

Type	No de modèle	Système de mesure
KO3i eco	92 I	SMS 55
KV/60i eco	91 I	EURO 60

Le numéro de modèle correspond aux 3 premiers chiffres figurant sur la plaque signalétique

Cara cliente V-ZUG, caro cliente V-ZUG

Vi ringraziamo per aver scelto uno dei nostri prodotti.

Il vostro apparecchio soddisfa elevate esigenze, e il suo uso è molto semplice.

E' tuttavia necessario che vi prendiate il tempo per leggere queste istruzioni per l'uso che vi permetteranno di comprendere meglio l'apparecchio e di utilizzarlo in modo ottimale e senza problemi.

Testo, immagine e dati corrispondono al livello tecnico dell'apparecchio al momento della stampa di queste istruzioni per l'uso, con riserva di modifiche intese come ulteriore sviluppo.

Vi preghiamo di attenervi alle osservazioni sulla sicurezza.

Campo di validità

Queste istruzioni per l'uso riguardano i seguenti modelli

Tipo	Modello n°.	Sistema di misura
KO3i eco	92 I	SMS 55
KV/60i eco	91 I	EURO 60

Il numero del modello corrisponde alle prime 3 cifre sulla targhetta dei dati

DEUTSCH	Gebrauchsanweisung	Seite 4
FRANÇAIS	Mode d'emploi	Page 14
ITALIANO	Istruzioni per l'uso	Pagina 24

VOR DEM GEBRAUCH DES GERÄTES

- Das von Ihnen gekaufte Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.

**Damit Sie den größtmöglichen Nutzen aus Ihrem Gerät ziehen, lesen Sie bitte aufmerksam die Bedienungsanleitung, in der Sie die Gerätebeschreibung sowie nützliche Ratschläge zur Aufbewahrung der Lebensmittel finden.
Heben Sie diese Anleitung zum Nachschlagen gut auf.**

1. Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Beschädigungen und kontrollieren Sie, ob der Deckel einwandfrei schließt. Mögliche Schäden müssen dem Händler innerhalb von 24 Stunden nach Anlieferung gemeldet werden.
2. Warten Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes mindestens zwei Stunden, damit der Kühlkreis seine volle Funktionstüchtigkeit erreichen kann.
3. Die Installation und der elektrische Anschluss müssen von einer Fachkraft gemäß den Herstelleranweisungen und den gültigen örtlichen Bestimmungen ausgeführt werden
4. Vor der Inbetriebnahme das Innere des Gerätes reinigen.

INFORMATIONEN ZUM UMWELTSCHUTZ

1. Verpackung

Das Verpackungsmaterial ist zu 100% wieder verwertbar und durch ein Recyclingsymbol gekennzeichnet. Für die Entsorgung die örtlichen Vorschriften beachten. Das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Styroporsteile, usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren, da es eine mögliche Gefahrenquelle darstellt.

2. Entsorgung

Das Gerät ist aus wieder verwertbaren Materialien hergestellt. Dieses Gerät verfügt über die Konformitätskennzeichnung entsprechend der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE). Bei einer korrekten Entsorgung des Gerätes durch den Benutzer werden Gefahren für die Umwelt und die Gesundheit ausgeschlossen.

Das Symbol  auf dem Gerät oder dem Begleitdokument weist darauf hin, dass dieses Gerät nicht wie Hausmüll behandelt werden darf, sondern bei speziellen Sammel- und Recyclingstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abzugeben ist. Vor der Entsorgung des Gerätes das Speisekabel durchtrennen, Türen und Ablageflächen entfernen, damit das Gerät funktionsuntüchtig ist und keine Gefahrenquelle für spielende Kinder darstellen kann. Bei der Entsorgung die örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung beachten und das Gerät bei den zugelassenen Entsorgungsbetrieben abliefern; das Gerät auf keinen Fall, auch nicht für wenige Tage, unbewacht stehen lassen, da es eine Gefahrenquelle für spielende Kinder darstellen kann. Für weitere Informationen zu Behandlung, Entsorgung und Recycling dieses Gerätes das zuständige örtliche Amt, das Abfallentsorgungsunternehmen oder den Händler kontaktieren, bei dem das Gerät gekauft wurde.

Information:

Dieses Gerät ist FCKW-frei. Der Kältekreislauf enthält R134a (HFC) oder R600a (HC), siehe Typenschild im Innenraum.

Für Geräte mit Isobutan (R600a): Isobutan ist ein Naturgas ohne umweltschädigende Auswirkungen, es ist jedoch entflammbar. Die Leitungen des Kältekreislaufes müssen daher unbedingt auf ihre Unversehrtheit überprüft werden.

Dieses Gerät könnte fluoridierte Treibhausgase im Sinne des Kyoto-Protokolls enthalten. Das Kühlmittel befindet sich in einem hermetisch versiegelten System.

Kühlmittel: R134a hat ein Treibhauspotential (GWP) von 1300.

Konformitätserklärung

- Dieses Gerät ist für die Aufbewahrung von Lebensmitteln bestimmt und entspricht der Verordnung (EG) Nr. 1935/2004



- Dieses Gerät wurde gemäß folgender Richtlinien entworfen, hergestellt und auf den Markt gebracht:
 - Sicherheitsanforderungen der "Niederspannungsrichtlinie" 2006/95/CE (die 73/23/CEE und nachfolgende Änderungen ersetzt);
 - Schutzvorschriften der EG-Richtlinie 2004/108 "EMV".

Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es korrekt an eine funktionstüchtige und den gesetzlichen Bestimmungen entsprechende Erdung angeschlossen ist.



ALLGEMEINE HINWEISE UND RATSCHLÄGE

INSTALLATION

- Zum Transport und zur Installation des Geräts sind zwei oder mehrere Personen erforderlich.
- Beim Auf- bzw. Umstellen des Gerätes darauf achten, dass der Fußboden nicht beschädigt wird (z. B. Parkett).
- Während der Installation sicherstellen, dass das Gerät nicht auf dem Stromkabel steht.
- Das Gerät nicht neben einer Wärmequelle aufstellen.
- Zur Gewährleistung einer angemessenen Belüftung ausreichend Freiraum über und neben dem Gerät lassen.
- Die Belüftungsöffnungen des Gerätes nicht abdecken oder zustellen.
- Die Leitungen des Kühlkreislaufs dürfen nicht beschädigt werden.
- Installieren Sie und nivellieren Sie das Gerät auf einer tragfähigen Fußbodenfläche und wählen Sie dazu einen seinen Abmessungen und seinem Verwendungszweck angemessenen Raum.
- Stellen Sie das Gerät in einem trockenen und gut belüfteten Raum auf. Das Gerät ist für den Einsatz in Räumen mit nachstehenden Temperaturbereichen ausgelegt, die ihrerseits von der Klimaklasse auf dem Typenschild abhängig sind: Der Gerätebetrieb könnte beeinträchtigt werden, wenn das Gerät über längere Zeit bei höheren oder tieferen

Klimaklasse	Raumtemp. (°C)	Raumtemp. (°F)
SN	von 10 bis 32	von 50 bis 90
N	von 16 bis 32	von 61 bis 90
ST	von 16 bis 38	von 61 bis 100
T	von 16 bis 43	von 61 bis 110

Temperaturwerten als denen des vorgeschriebenen Bereichs läuft.

- Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der in der Wohnung übereinstimmt.
- Weder Einzel- noch Mehrfachadapter oder Verlängerungskabel verwenden.
- Verwenden Sie zum Anschluss an die Wasserleitung den im Lieferumfang des neuen Geräts eingegriffenen Schlauch und nicht den Ihres Vorgängergeräts.
- Die Änderung oder der Ersatz des Netzanschlusskabel sind ausschließlich qualifizierten Technikern vorbehalten.
- Die elektrische Abschaltung des Gerätes muss durch Ziehen des Netzsteckers oder durch einen der Steckdose vorgeschalteten Zweipolschalter möglich sein.

SICHERHEIT

- Kein Benzin, Gas oder andere entflammbare Stoffe in der Nähe des Geräts oder anderer Haushaltsgeräte aufbewahren oder verwenden. Durch die ausströmenden Dämpfe bestände Brand- oder Explosionsgefahr.
- Zum Beschleunigen des Abtauvorganges niemals zu anderen mechanischen, elektrischen oder chemischen Hilfsmitteln greifen als zu den vom Hersteller empfohlenen.
- Verwenden Sie keine elektrischen Geräte in den Geräträumen, wenn diese nicht denen vom Hersteller genehmigten entsprechen.
- Dieses Gerät sollte von Kindern, Behinderten und im Umgang mit dem Gerät unerfahrenen Personen nur nach einer Einweisung zum Gebrauch und unter Aufsicht benutzt werden.
- Kindern das Spielen und Verstecken im Gerät untersagen, um Erstickungs- und Einschließgefahr zu vermeiden.
- Die in den Kälteakkus enthaltene (ungiftige) Flüssigkeit nicht verschlucken (nicht bei allen Modellen).
- Eiswürfel oder Wassereis nicht sofort nach der Entnahme aus dem Gefrierraum verzehren, da sie Kälteverbrennungen hervorrufen können.

GEBRAUCH

- Vor jeder Reinigungs- und Wartungsarbeit den Netzstecker ziehen oder die Stromversorgung unterbrechen.
- Sämtliche Geräte mit Eisbereiter und Wasserspender müssen ausschließlich an eine Trinkwasserleitung angeschlossen werden (mit Wasserleitungsdruck zwischen 0,17 und 0,81 MPa (1,7 und 8,1 bar)). Nicht direkt an die Wasserleitung angeschlossene Eisbereiter bzw. Wasserspender dürfen nur mit Trinkwasser gefüllt werden.
- Das Kühlteil nur zur Lagerung frischer Lebensmittel und das Gefrierabteil nur zur Lagerung von Tiefkühlware, zum Einfrieren frischer Lebensmittel und zum Herstellen von Eiswürfeln verwenden.
- Keine Glasbehälter mit flüssigem Inhalt in das Gefrierabteil stellen, da diese platzen können.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei Nichtbefolgen oben angeführter Ratschläge und Vorsichtsmaßnahmen.

BETRIEB DES KÜHLRAUMS

Inbetriebnahme des Gerätes

1. Stecker in die Steckdose stecken.
2. Das Gerät wird in der Regel im Werk auf die Betriebstemperatur von $+5^{\circ}\text{C}$ voreingestellt. Wenn an der Digitalanzeige A nur ein Punkt leuchtet (im Standby), die Starttaste B drücken.
3. Das Gerät und das Fleisch/Fisch-Fach sind in Betrieb. Die Temperatur des Kühlraums ist werkseitig auf die mittlere Stufe voreingestellt.

Temperatureinstellung des Kühlraums

Falls Sie die Temperatur im Kühlraum ändern möchten, drücken Sie die Taste (C) um die Temperaturstufen zyklisch einzustellen (siehe Produktangaben).

Hinweis:

Die Raumtemperatur, die Häufigkeit der Türöffnungen, das Lagern von warmen Speisen und eine nicht sachgerecht Aufstellung des Geräts können die Temperatur des Kühlraums beeinflussen und von der an der Bedientafel angezeigten Temperatur abweichen.

Kühlschrank ausschalten

Soll der Kühlschrank längere Zeit ausgeschaltet bleiben, kann der Betrieb durch Drücken der Taste (B - Standby) oder durch Ziehen des Steckers unterbrochen werden.

Alarm Kühlschranktür offen

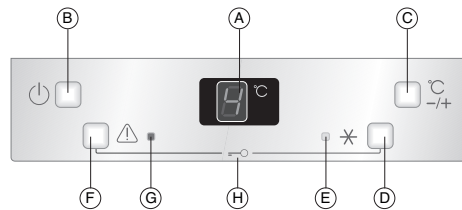
Wenn die Kühlschranktür versehentlich offen stehen bleibt, wird ein akustischer Alarm ausgelöst und die Innenbeleuchtung blinkt. Der Alarm schaltet ein, wenn die Tür länger als 2 Minuten offen stehen bleibt und erlischt wenn die Tür geschlossen wird. Will man die Tür länger als 2 Minuten offen stehen lassen, kann man den Alarm über die Taste (F) ausschalten; nach weiteren 2 Minuten schaltet er wieder ein, falls die Tür noch nicht geschlossen wurde.

Tastatur sperren

Um zu vermeiden dass die Tasten versehentlich gedrückt werden (Kontakt mit Verpackungen und/oder Lebensmitteln oder durch Kinder), kann man die Tastatur durch gleichzeitiges und 3 Sekunden langes Drücken der Tasten (F) und (D) sperren. Der Buchstabe L blinkt 5 Sekunden lang am Display, um zu bestätigen, dass die Tastatur gesperrt ist.

Bei gesperrter Tastatur kann keine Einstellung vorgenommen werden. Wenn in diesem Zustand irgend eine Taste gedrückt wird, blinkt am Display der Buchstabe L 5 Sekunden lang.

Um die Tastatur freizusetzen, gleichzeitig die Tasten (F) und (D) ca. 3 Sekunden lang drücken.



Aufbewahrung von Lebensmitteln im Kühlraum:

Lagern Sie die Lebensmittel wie auf der Abbildung gezeigt ein:

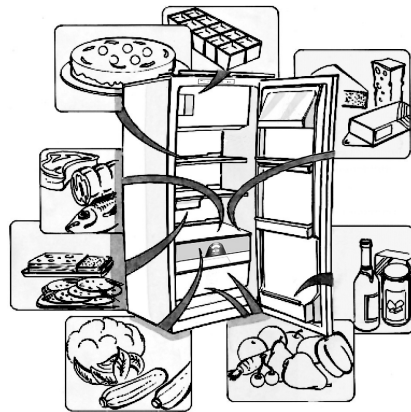
1. Gekochte Speisen
2. Milchprodukte, Konserven, Käse, Butter
3. Fisch, Fleisch
4. Aufschnitt
5. Obst, Gemüse, Salate
6. Kleine Konserven, Eier
7. Tüben, kleine Konserven
8. Kleine Flaschen
9. Flaschen

Hinweis:

- Die Speisen immer zudecken, um sie vor dem Austrocknen zu bewahren.
- Der Abstand zwischen den Abstellflächen und der Innenrückwand gewährleistet eine freie Luftzirkulation.
- Die Lebensmittel so lagern, dass sie nicht mit der Rückwand des Kühlraums in Berührung kommen.
- Keine warmen Speisen einlagern.
- Flüssigkeiten in geschlossenen Behältern aufbewahren.

Achtung:

Die Aufbewahrung von Gemüse mit hohem Wassergehalt kann zur Bildung von Kondenswasser führen; dies beeinträchtigt nicht den ordentlichen Betrieb des Geräts.

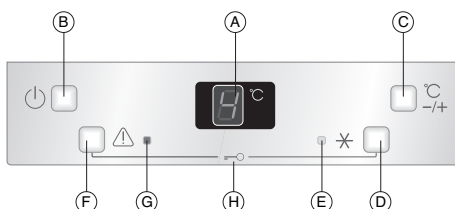


GEBRAUCH DER “FRESHBOX” (wenn vorhanden)

Das Gerät ist mit einem Fach ausgestattet, das eine sachgerechte Lagerung von **Fleisch, Fisch und Geflügel** gewährleistet.

Aus diesem Grund ist die Innentemperatur des Fachs kälter als im restlichen Kühlraum. Dadurch kann die Aufbewahrungsdauer der frischen Lebensmittel (Fleisch und Fisch) erheblich verlängert werden, ohne sie tiefkühlen zu müssen und ohne die Nährwerte und die Frische zu beeinträchtigen.

Die optimale Temperatur des Fleisch/Fisch-Fachs wird durch die mittlere Einstellung erreicht. In diesem Fach sollte Gemüse und Obst nicht gelagert werden, da die Temperatur unterhalb von 0°C sinken und das in den Lebensmitteln enthaltene Wasser einfrieren kann.



Temperaturanzeige

- Die Innentemperatur dieses Fachs wird durch eine Temperaturanzeige angegeben, die sich an der Tür des Fachs befindet (**Abb. 1**).
- Der farbige Bereich gibt die ideale Lagerungstemperatur für Fleisch und Fisch an.
- Die Innentemperatur des Fachs ist nach ungefähr einer Stunde stabilisiert.

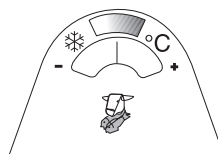


Abb. 1

Achtung:

Die Temperatur der "Freshbox" ist von der Kühlraumtemperatur abhängig. Wenn die Temperatur des Kühlraums im Bereich * liegt, die Taste (C) drücken, um die Kühlraumtemperatur zu ändern. Die Temperatur der "Freshbox" wird sich dann dementsprechend ändern.

Fach herausnehmen

Will man den Kühlschrank ohne "Freshbox" verwenden, folgendermaßen vorgehen:

1. Den Fachverschluss abnehmen; dazu die beiden seitlichen Befestigungen an der Unterseite lösen (siehe **Abb. 3**).
2. Das Fach herausnehmen (siehe **Abb. 2**).

Will man der "Freshbox" wieder verwenden, folgendermaßen vorgehen:

1. Die "Freshbox" einsetzen.
2. Die Abdeckung der "Freshbox" wieder montieren.

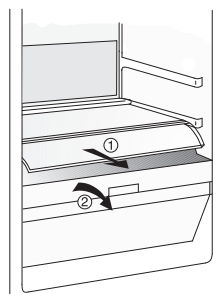


Abb. 2

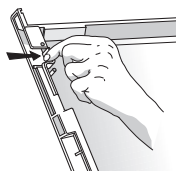


Abb. 3

BETRIEB DES GEFRIERRAUMS (wenn vorhanden)

Im Gefrierraum  können auch frische Lebensmittel eingefroren werden. Die Menge frischer Lebensmittel, die innerhalb von 24 Stunden eingefroren werden kann, ist auf dem Typenschild angegeben.

Einfrieren von frischen Lebensmitteln

- Wenn der Gefrierraum mit dem Rost ausgestattet ist, sollten die einzufrierenden Lebensmittel wie in **Abb. 1** gezeigt, in den Gefrierraum gelegt werden; anderenfalls legen Sie sie wie in **Abb. 2** gezeigt hinein.
- Legen Sie die Lebensmittel in die Mitte des Gefrierraums  in einem Abstand von circa 20 mm von anderen schon eingefrorenen Lebensmitteln, da sie diese nicht berühren dürfen (**Abb. 1 und 2**).
- Bei Geräten die mit dem Abteil  ausgestattet sind, die Taste (D) drücken, um die Funktion Fast Freezing einzuschalten. Danach leuchtet die gelbe Meldeleuchte (E) auf und leuchtet während der gesamten Dauer des Einfrierens weiter.
- Die Funktion schaltet nach 26 Stunden automatisch aus und die gelbe Leuchte (E) erlischt. Die Funktion kann auch durch Drücken der Taste (D) deaktiviert werden.

Beachten Sie bitte die seitlich abgebildete Tabelle in der die Aufbewahrungszeit der eingefrorenen Frischware in Monate angegeben ist.

Wenn Sie eingefrorene Lebensmittel kaufen, achten Sie bitte auf Folgendes:

- Die Verpackung muss unbeschädigt sein, ansonsten können die Lebensmittel verderben. Eine aufgeblähte Verpackung oder eine solche die Feuchtigkeitflecken aufweist, ist nicht unter optimalen Bedingungen aufbewahrt worden und könnte schon teilweise aufgetaut sein.
- Kaufen Sie eingefrorene Lebensmittel als letzte und verwenden Sie Tiefkühltaschen für den Transport.
- Sobald Sie zuhause ankommen, legen Sie die eingefrorenen Lebensmittel sofort in den Gefrierraum.
- Teilweise aufgetaute Lebensmittel nicht wieder einfrieren sondern innerhalb von 24 Stunden verbrauchen.
- Vermeiden Sie Temperaturschwankungen oder beschränken Sie sie auf ein Minimum. Beachten Sie das Haltbarkeitsdatum auf der Verpackung.
- Beachten Sie stets die Aufbewahrungshinweise für eingefrorene Lebensmittel.

Herstellen von Eiswürfeln

- Die Eiswürfelschale zu 2/3 mit Wasser füllen und in den Gefrierraum  stellen.
- Falls die Schale auf dem Boden des Gefrierraums  festfriert, dürfen keine spitzen oder scharfen Gegenstände zum Ablösen verwendet werden.
- Zur leichteren Entnahme der Eiswürfel aus der Schale, kann diese leicht gebogen werden.

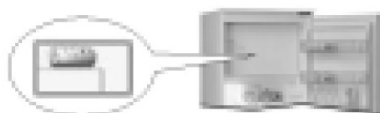


Abb. 1



Abb. 2

1-3			
4-7			
8-12			

GERÄT ABTAUEN

Bevor Sie das Gerät abtauen ist die Stromversorgung durch Abziehen des Steckers oder Ausschalten des Geräts zu unterbrechen.

Das Abtauen des Kühlraums erfolgt vollautomatisch. Die periodische Bildung von kleinen Wassertropfen an der hinteren Innenwand des Kühlraums ist die Folge des automatischen Abtauvorgangs. Das Tauwasser fließt automatisch durch das Ablassloch in den Sammelbehälter, wo es verdunstet.

Damit das Tauwasser richtig abfließen kann, das Drainageloch für das Tauwasser regelmäßig mit dem mitgelieferten Werkzeug reinigen. (Abb. 1)



Abb. 1

Gefrierraum ❄️❄️❄️ abtauen (wenn vorhanden)

Wir empfehlen den Gefrierraum ❄️❄️❄️ 1 oder 2 Mal pro Jahr oder dann abzutauen, wenn sich zu viel Reif angesammelt hat.

Die Reifbildung ist eine normale Erscheinung. Wie viel und wie schnell sich Reif ansammelt ist von den Umgebungsbedingungen und der Häufigkeit, mit der die Tür geöffnet wird, abhängig. Das Ansammeln von Reif besonders im oberen Bereich des Gefrierraums ist eine normale Erscheinung und beeinträchtigt nicht den einwandfreien Betrieb des Geräts.

Wir empfehlen den Gefrierraum abzutauen, wenn wenig Vorrat darin aufbewahrt ist.

- Die Gefrierraumtür öffnen, alle Lebensmittel entnehmen und sie an einem sehr kühlen Ort oder in einer Kühltasche aufbewahren.
- Lassen Sie die Gefrierraumtür geöffnet, damit der Reif abtauen kann.
- Das Gefrierrauminnere mit einem Schwamm, lauwarmen Wasser und/oder neutralem Reinigungsmittel reinigen. Keinesfalls Scheuermittel benutzen.
- Nachspülen und sorgfältig abtrocknen.
- Die Lebensmittel wieder in den Gefrierraum legen.
- Tür schließen.

Den Stecker wieder in die Steckdose stecken und das Gerät laut Anweisungen des Kapitels „Betrieb des Kühlraums“ in Betrieb setzen. Die vor dem Ausschalten vorgenommenen Einstellungen werden wieder hergestellt.

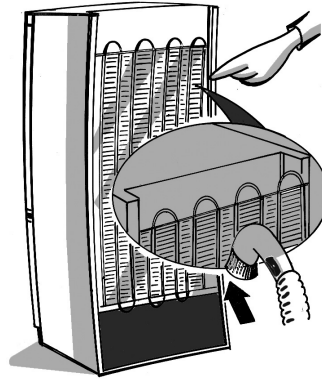
REINIGUNG UND PFLEGE

Ziehen Sie vor jeder Reinigungs- und Wartungsarbeit den Netzstecker oder schalten Sie die Stromversorgung ab.

- Reinigen Sie den Kühlraum regelmäßig mit einem Schwamm und einer Lösung aus lauwarmem Wasser und/oder Neutralreiniger. Spülen Sie nach und reiben Sie mit einem weichen Tuch trocken.

Verwenden Sie keine Scheuermittel.

- Legen Sie die Ablageflächen nicht in Wasser, sondern reinigen Sie sie mit einem leicht angefeuchteten Schwamm.
- Reinigen Sie während des Abtauvorgangs das Innere des Gefrierfachs.
- Reinigen Sie die Belüftungsgitter und den Kondensator auf der Geräterückseite regelmäßig mit dem Staubsauger oder einer Bürste.
- Reinigen Sie das Gerät außen mit einem weichen, mit Wasser befeuchteten Tuch. Benutzen Sie weder Scheuermittel noch -schwämmchen oder Fleckenentferner (z. B. Azeton, Trichloräthylen) oder Essig.



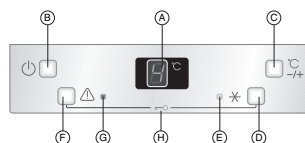
Bei längerer Abwesenheit

1. Entleeren Sie den Kühlschrank vollständig.
2. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
3. Tauen Sie die Innenräume ab und reinigen Sie sie.
4. Lassen Sie bei länger abgeschaltetem Kühlschrank die Tür offen, um Schimmelbildung, unangenehme Gerüche oder Oxydation zu vermeiden.
5. Reinigen Sie das Gerät.
 - Reinigen Sie während des Abtauvorgangs das Innere des Gefrierfachs (wo vorhanden).
 - Reinigen Sie den Kühlraum regelmäßig mit einem Schwamm und einer Lösung aus lauwarmem Wasser und/oder Neutralreiniger. Spülen Sie nach und reiben Sie mit einem weichen Tuch trocken. Verwenden Sie keine Scheuermittel.

STÖRUNGEN - WAS TUN?

1. Wenn das Gerät nicht funktioniert.

- Liegt ein Stromausfall vor?
- Steckt der Netzstecker richtig in der Steckdose?
- Ist der Hauptschalter eingeschaltet?
- Ist die Sicherung durchgebrannt?
- Ist das Stromversorgungskabel beschädigt?
- Ist die Taste (B) auf Standby geschaltet?



2. Die Innentemperatur des Kühl- und Gefrierraums ist nicht kühl genug.

- Schließen die Türen richtig?
- Ist das Gerät in der Nähe einer Wärmequelle aufgestellt worden?
- Wird die Luftzirkulation durch verstopfte Belüftungsschlitze behindert?

3. Wasser steht auf dem Boden des Kühlraums.

- Ist der Tauwasserabfluss verstopft?

4. Wenn die Innenbeleuchtung nicht funktioniert.

Kontrollieren Sie zuerst Punkt 1, und dann:

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Falls Ihr Gerät mit einer Glühlampe ausgestattet ist, beziehen Sie sich bitte, zur Kontrolle und zum Auswechseln derselben, auf die Anweisungen und die Zeichnung im beigelegten Datenblatt.
- Falls das Gerät mit einer LED-Beleuchtung versehen ist, rufen Sie bitte den Kundendienst an.

5. Es bildet sich zu viel Reif/Eis im kälteren Kühlraum.

- Ist die Tür des kälteren Kühlraums richtig geschlossen?

6. Der akustische Alarm ist aktiv, die Innenbeleuchtung und die rote Meldeleuchte (G) blinken

- Die Tür blieb länger als 2 Minuten geöffnet. Um den Alarm zu deaktivieren, die Taste (F) drücken oder die Tür schließen.

7. Der akustische Alarm ist aktiv, die rote Meldeleuchte (G) und der Buchstabe "A" blinken am Display.

- Temperatursensor defekt. Um den Alarm zu deaktivieren, die Taste (F) drücken und den Kundendienst anrufen.

Anmerkungen:

- Im Falle eines der unter Punkt 7 beschriebenen Alarme, können die Taste (C) zur Temperatureinstellung und die Taste (D) nicht verwendet werden. Das Gerät gewährleistet jedoch weiterhin die nötige Temperatur, um die Lebensmittelkonservierung nicht zu beeinträchtigen.
- Eventuelle Geräuschänderungen (Wasser-, Luftgeräusche, ...) sind normal und gehören zum Betriebszyklus des Kühlschranks.

REPARATUR-SERVICE

Wenn Sie aufgrund einer Betriebsstörung oder einer Bestellung mit uns Kontakt aufnehmen, nennen Sie uns stets die Fabrikations-Nummer (FN) und die Bezeichnung Ihres Gerätes. Tragen Sie diese Angaben hier ein und auch auf dem mit dem Gerät gelieferten Service-Kleber (kleben Sie diesen an einer gut ersichtlichen Stelle oder in Ihrer Telefon-Agenda ein).

FN

Gerät

- Diese Angaben finden Sie auf dem Garantieschein oder der Original-Rechnung, bzw. auf dem Typenschild Ihres Gerätes. Das Typenschild befindet sich links neben der linken Gemüseschale.

Bei Betriebsstörungen erreichen Sie unter Gratis- Telefonnummer 0800 850 850 das nächste Service-Center der V-ZUG AG

Um unnötige Fehlermeldungen zu vermeiden, prüfen Sie bitte vor der Anforderung eines Servicemonteurs, ob die Stromversorgung gewährleistet ist (Ist der Stecker eingesteckt? Ist die Sicherung intakt?).

Anfragen, Bestellungen, Servicevertrag

Bei Anfragen und Problemen administrativer und technischer Art sowie für die Bestellung von Ersatzteilen und Zubehör wenden Sie sich bitte direkt an **den Hauptsitz in Zug**, Tel. 041/767 67 67.

Für den Unterhalt aller unserer Produkte haben Sie die Möglichkeit, im Anschluss an das Garantiejahr einen Servicevertrag abzuschliessen. Wir senden Ihnen gerne die entsprechenden Unterlagen.

INSTALLATION

- Installieren Sie das Gerät fern von Wärmequellen. Die Installation in einem warmen Raum, die direkte Sonnenbestrahlung oder die Aufstellung in der Nähe einer Wärmequelle (Heizkörper, Herd) erhöhen den Stromverbrauch und sollten vermieden werden.
- Falls dies nicht möglich sein sollte, beachten Sie bitte folgende Mindestabstände:
 - 30 cm fern von Kohlen- und Ölherden;
 - 3 cm fern von elektrischen und/oder Gasherden.
- Die Distanzstücke (wenn mitgeliefert) an die Rückseite des Kondensators hinter dem Gerät montieren.
- An einem trockenen und gut belüfteten Ort, aufstellen und, falls erforderlich, über die Vorderfüße nivellieren.
- Reinigen Sie das Geräteeinnere.
- Setzen Sie das mitgelieferte Zubehör ein.

Elektrischer Anschluss

- **Die elektrischen Anschlüsse müssen unter Einhaltung der örtlichen Vorschriften erfolgen.**
- Die Daten der Spannung und der Stromaufnahme sind auf dem Typenschild im Inneren des Geräts angegeben.

- **Die Erdung des Geräts ist gesetzlich vorgeschrieben. Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen von Personen oder Tieren und für Schäden durch Missachten der oben genannten Vorschriften.**
- Falls der Stecker nicht in die Steckdose passen sollte, lassen Sie ihn von einem qualifizierten Fachmann ersetzen.
- Weder Einzel- noch Mehrfachadapter oder Verlängerungskabel verwenden.

Gerät vom Stromnetz abtrennen

Das Gerät muss vom Stromnetz abgetrennt werden können entweder durch abziehen des Steckers oder über einen zweipoligen Schalter der vor der Steckdose montiert wird.

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

- L'appareil que vous venez d'acheter est un combiné réfrigérateur et congélateur ; il est exclusivement réservé à un usage ménager.

Pour utiliser au mieux votre appareil, nous vous invitons à lire attentivement les instructions relatives à son utilisation, dans lesquelles vous trouverez la description de votre appareil et des conseils utiles sur la conservation des aliments.

Conservez ce livret pour toute consultation ultérieure.

1. Après avoir déballé l'appareil, assurez-vous qu'il n'est pas endommagé et que les portes ferment parfaitement. Tout dommage éventuel devra être signalé au revendeur dans un délai de 24 heures.
2. Nous conseillons d'attendre au moins deux heures avant de mettre l'appareil en service, pour permettre au circuit de réfrigération d'être performant.
3. Assurez-vous que l'installation et le branchement électrique aient été réalisés par un technicien qualifié, conformément aux instructions du fabricant et aux normes locales en vigueur en matière de sécurité
4. Nettoyez l'intérieur de l'appareil avant de l'utiliser.

CONSEILS POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

1. Emballage

L'emballage est 100% recyclable et porte le symbole du recyclage . Pour la mise au rebut, suivez les réglementations locales en vigueur. Les matériaux d'emballage (sachets en plastique, éléments en polystyrène, etc.) doivent être conservés hors de portée des enfants car ils constituent une source potentielle de danger.

2. Mise au rebut

Cet appareil a été fabriqué avec des matériaux recyclables. Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à protéger l'environnement et la santé humaine.

Le symbole  apposé sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme un déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques. Au moment de la mise au rebut, rendez l'appareil inutilisable en sectionnant le câble d'alimentation et en démontant les portes et les grilles, de façon à ce que les enfants ne puissent pas accéder facilement à l'intérieur de celui-ci. Pour la mise au rebut, respectez les normes locales en vigueur et remettez l'appareil à un centre de collecte spécialisé. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance, ne fut-ce que quelques jours, car il représente une source de danger pour les enfants. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société locale de collecte des déchets ménagers ou directement à votre revendeur.

Information:

Cet appareil ne contient pas de CFC. Le circuit de refroidissement contient du R134a (HFC) ou R600a (HC), voir la plaquette signalétique à l'intérieur de l'appareil.

Pour les appareils avec Isobutane (R600a) : l'isobutane est un gaz naturel qui est sans danger pour l'environnement, mais il est inflammable. Il est donc indispensable de s'assurer que les tuyaux du circuit de réfrigération sont en parfait état.

Cet appareil pourrait contenir du gaz à effet de serre fluoré réglementé par le Protocole de Kyoto. Le gaz réfrigérant est hermétiquement scellé. Gaz réfrigérant: le R134 a une puissance de refroidissement (GWP) de 1300.

Déclaration de conformité

- Cet appareil est destiné à la conservation de denrées alimentaires et est fabriqué conformément au règlement (CE) N° 1935/2004.



- Cet appareil a été conçu, construit et commercialisé conformément aux:
 - objectifs sécurité de la directive "Basse Tension" 2006/95/CE (qui remplace la 73/23/CEE et modifications);
 - conditions requises en matière de protection de la Directive "EMC" 2004/108/CE.

La sécurité électrique de l'appareil est garantie uniquement lorsqu'il est correctement branché à une installation de mise à la terre efficace et conforme à la Loi.



PRÉCAUTIONS ET RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES

INSTALLATION

- La manutention et l'installation de l'appareil nécessitent la présence d'au moins deux personnes.
- Si vous devez déplacer l'appareil, veillez à ne pas abîmer le recouvrement de sol (parquet par ex).
- Pendant l'installation, vérifiez que l'appareil ne risque pas d'endommager le câble d'alimentation.
- Évitez d'installer l'appareil près d'une source de chaleur.
- Pour assurer une bonne aération, laissez un espace de chaque côté et au-dessus de l'appareil et respectez les consignes d'installation.
- Veillez à ne jamais couvrir les bouches d'aération de l'appareil.
- N'endommagez pas les tubes du circuit réfrigérant du réfrigérateur.
- Installez et mettez l'appareil à niveau sur un sol capable de supporter son poids, dans un endroit adapté à ses dimensions et à son usage.
- Installez l'appareil dans une pièce sèche et bien aérée. L'appareil est réglé pour fonctionner dans la plage de température suivante, en fonction de la classe climatique indiquée sur la plaquette signalétique : l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement s'il reste pendant une longue période à une température supérieure ou inférieure à la plage prévue.

Classe Climatique	T. amb. (°C)	T. amb. (°F)
SN	De 10 à 32	De 50 à 90
N	De 16 à 32	De 61 à 90
ST	De 16 à 38	De 61 à 100
T	De 16 à 43	De 61 à 110

- Contrôlez que le voltage indiqué sur la plaquette signalétique correspond à la tension de l'habitation.
- N'utilisez pas d'adaptateurs, de prises multiples, ni de rallonges.
- Pour le raccordement hydraulique de l'appareil, utilisez le tube fourni en série. Ne réutilisez pas celui de votre ancien appareil.
- Le câble d'alimentation ne peut être modifié ou remplacé que par un professionnel qualifié.
- Il doit être possible de déconnecter l'alimentation électrique en enlevant la prise ou en actionnant un interrupteur bipolaire de réseau situé en amont de la prise.

SÉCURITÉ

- N'entreposez pas et n'utilisez pas d'essence, de liquides ou de gaz inflammables à proximité du réfrigérateur ou de tout autre appareil ménager. Les émanations peuvent provoquer un risque d'incendie ou d'explosion.
- N'utilisez pas de dispositifs mécaniques, électriques ou chimiques, ni d'autres moyens que ceux qui sont recommandés par le fabricant pour accélérer le processus de dégivrage.
- N'entreposez pas et n'utilisez pas d'appareils électriques dans les compartiments de l'appareil s'ils ne sont pas expressément autorisés par le fabricant.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants en bas âge ou des personnes handicapées physiques, mentales, sensorielles ou inexpérimentées sans l'aide d'une personne responsable de leur sécurité.
- Pour éviter tout risque d'emprisonnement et d'étouffement, interdisez aux enfants de jouer ou de se cacher à l'intérieur de l'appareil.
- N'avez jamais le liquide (atoxique) contenu dans les accumulateurs de froid (sur certains modèles).
- Ne mangez pas les glaçons ou les glaces immédiatement après les avoir sortis du congélateur, car ils pourraient provoquer des brûlures dues au froid.

UTILISATION

- Débranchez toujours le cordon d'alimentation ou coupez le courant avant d'intervenir sur l'appareil pour son entretien ou nettoyage.
- Tous les appareils équipés de systèmes de production de glace et de distributeurs d'eau doivent être connectés à un réseau hydrique qui distribue exclusivement de l'eau potable (la pression du réseau hydrique doit être comprise entre 0,17 et 0,81 MPa (1,7 et 8,1 bar)). Les systèmes de production de glace et/ou d'eau qui ne sont pas directement connectés à un réseau d'alimentation hydrique doivent être remplis exclusivement avec de l'eau potable.
- N'utilisez le compartiment réfrigérateur que pour la conservation d'aliments frais et le compartiment congélateur que pour la conservation d'aliments surgelés, la congélation d'aliments frais et la production de glaçons.
- N'introduisez pas de récipients en verre contenant des liquides dans le congélateur car ils pourraient exploser.

Le fabricant décline toute responsabilité si ces consignes et ces précautions ne sont pas respectées.

COMMENT FAIRE FONCTIONNER LE COMPARTIMENT RÉFRIGÉRATEUR

Mise en service de l'appareil

1. Branchez la fiche.
2. Lors du branchement de la fiche, l'appareil est normalement réglé en usine à la température de 5°C. Si l'écran A affiche uniquement un point lumineux (situation de veille), appuyez sur la touche B de démarrage.
3. L'appareil est alors démarré et le compartiment viandes et poissons est en marche. La température du compartiment réfrigérateur est réglée en usine sur la position intermédiaire.

Réglage de la température du compartiment réfrigérateur

Pour régler la température à l'intérieur du compartiment réfrigérateur, appuyez sur la touche (C) pour sélectionner la température de façon cyclique (voir la fiche produit).

Remarque :

La température ambiante, la fréquence d'ouverture de la porte, l'introduction d'aliments chauds et un mauvais positionnement de l'appareil peuvent influencer les températures à l'intérieur du réfrigérateur et ces dernières peuvent donc être différentes de ce qui est indiqué sur le bandeau.

Arrêt du produit

Si vous prévoyez de ne pas utiliser le produit pour une période prolongée, il est possible d'interrompre son fonctionnement en appuyant sur la touche (B - Stand By) ou en débranchant la fiche.

Alarme de porte réfrigérateur ouverte

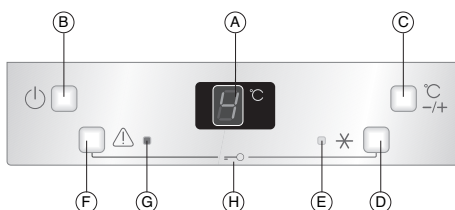
L'appareil est capable d'avertir si la porte est restée accidentellement ouverte, grâce à un signal sonore et au clignotement de l'éclairage interne. L'alarme s'enclenche 2 minutes après que la porte est restée ouverte et s'arrête en fermant la porte. S'il est nécessaire de tenir la porte ouverte pendant plus de 2 minutes, il est possible d'arrêter l'alarme en appuyant sur la touche (F) ; l'alarme se déclenchera à nouveau au bout de 2 minutes si la porte reste encore ouverte.

Blocage du clavier

Afin d'éviter des sélections accidentelles (touches enfoncées au contact de paquets et/ou d'aliments, ou par des enfants), vous pouvez bloquer le clavier en appuyant simultanément pendant 3 secondes sur les touches (F) et (D). Le clignotement de la lettre L pendant 5 secondes environ sur l'écran indique l'activation du blocage.

Lorsque le clavier est bloqué, il est impossible de modifier les sélections. Si une touche est enfoncée dans cette condition, la lettre L clignote pendant 5 secondes sur l'écran.

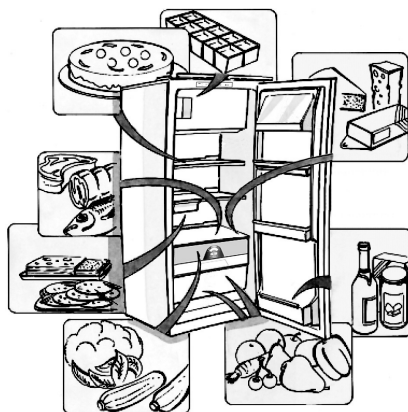
Pour débloquent le clavier, appuyez simultanément sur les touches (F) et (D) pendant 3 secondes environ.



Conservation des aliments dans le compartiment réfrigérateur :

Chargez les aliments comme indiqué sur la figure ci-contre :

1. Aliments cuits
2. Produits laitiers, aliments en conserve, fromages, beurre
3. Poissons, viandes
4. Charcuterie
5. Fruits, légumes, salades
6. Aliments en conserve de petites dimensions, oeufs
7. Aliments en tubes, conserves de petites dimensions
8. Bouteilles de petites dimensions
9. Bouteilles



Remarque :

- Les aliments doivent être recouverts afin d'empêcher leur déshydratation.
- L'espace entre les clayettes et la paroi intérieure arrière du réfrigérateur permet à l'air de circuler librement.
- Ne disposez pas les aliments en contact direct avec la paroi arrière du compartiment réfrigérateur.
- Ne placez pas d'aliments encore chauds dans le réfrigérateur.
- Conservez les liquides dans des récipients fermés.

Attention :

La conservation de légumes à haute teneur en eau peut provoquer la formation de condensation sur les clayettes en verre ; cela ne nuit pas au bon fonctionnement de l'appareil.

COMMENT UTILISER LE COMPARTIMENT VIANDES ET POISSONS (si présent)

L'appareil est doté d'un compartiment spécialement étudié pour garantir la conservation des **vian**des et des **poissons**.

Pour cette raison, la température à l'intérieur du compartiment est maintenue plus basse que le reste du réfrigérateur.

Cela permet d'augmenter considérablement la durée de conservation des aliments frais (viandes et poissons) sans devoir les congeler et sans altérer leurs valeurs nutritives et leur fraîcheur d'origine. La température optimale du compartiment viandes et poissons est garantie par le réglage intermédiaire.

Il n'est pas conseillé de placer des fruits ou des légumes dans ce compartiment, car la température peut descendre au-dessous de 0 °C et l'eau contenue dans les aliments pourrait geler.

Indicateur de température

- La température à l'intérieur du compartiment est affichée par un indicateur placé sur la porte du compartiment (**Fig. 1**).
- La zone colorée indique la plage de température idéale pour la conservation des viandes et des poissons.
- La température à l'intérieur du compartiment met environ une heure pour se stabiliser.

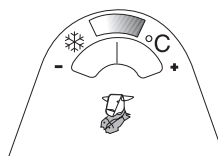
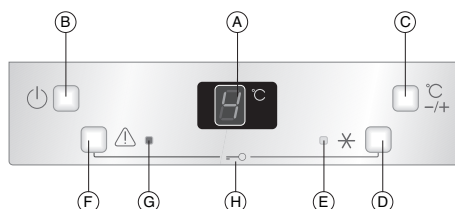


Fig. 1

Attention :

La température du compartiment viandes et poissons est liée à la température du compartiment réfrigérateur. Par conséquent, si l'indicateur de température du compartiment est sur la plage ❄️, appuyez sur la touche (C) pour modifier la température du réfrigérateur. La température du compartiment viandes et poissons sera corrigée en conséquence.

Extraction du compartiment

Si vous souhaitez utiliser le réfrigérateur sans le compartiment viandes et poissons, procédez comme suit :

1. Retirez la couverture du compartiment par le biais des deux butées latérales présentes sur la face inférieure (voir **Fig. 3**).
2. Retirez le compartiment (voir **Fig. 2**).

Si vous souhaitez remettre le compartiment viandes et poissons en place, procédez comme suit :

1. Introduisez le compartiment.
2. Introduisez la couverture du compartiment viandes et poissons.

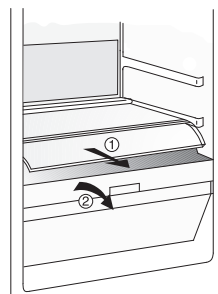


Fig. 2

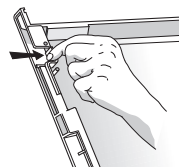


Fig. 3

COMMENT FAIRE FONCTIONNER LE COMPARTIMENT CONGÉLATEUR (si présent)

Dans le compartiment congélateur **❄️**, vous pouvez également congeler les aliments frais. La quantité d'aliments frais qu'il est possible de congeler en 24 heures est indiquée sur la plaque signalétique.

Comment congeler les aliments frais

- La position conseillée pour les aliments à congeler est celle indiquée sur la **Fig. 1** si la grille est présente, ou sur la **Fig. 2** si la grille n'est pas fournie.
- Placez les aliments au milieu du compartiment **❄️** en évitant qu'ils n'entrent en contact avec les aliments déjà congelés et en conservant une distance d'environ 20 mm (**Fig. 1 et 2**).
- Pour les produits dotés du compartiment **❄️**, appuyez sur la touche (D) pour activer la fonction Fast Freezing (congélation rapide), le voyant jaune (E) s'allume et reste allumé pendant toute la durée de la congélation.
- Au bout de 26h environ, la fonction se désactive automatiquement et le voyant jaune (E) s'éteint. Il est possible d'interrompre la fonction en appuyant à nouveau sur la touche (D).

Pour les mois de conservation des aliments frais congelés, consultez le tableau ci-contre. Au moment d'acheter des aliments surgelés, vérifiez que :

- L'emballage ou le paquet est intact, car l'aliment peut se détériorer. Si un paquet est gonflé ou s'il présente des taches d'humidité, cela signifie qu'il n'a pas été conservé dans les conditions optimales et qu'il peut avoir subi un début de décongélation.
- Achetez les produits surgelés en dernier lieu et utilisez des sacs isothermes pour leur transport.
- Dès l'arrivée à la maison, rangez-les immédiatement dans le congélateur.
- Ne recongelez pas les aliments partiellement décongelés, mais consommez-les dans un délai de 24 heures.
- Évitez ou réduisez au maximum les variations de température. Respectez la date de péremption indiquée sur l'emballage.
- Suivez toujours les instructions figurant sur l'emballage pour la conservation des aliments congelés.

Production de glaçons

- Remplissez le bac à glaçons aux 2/3 et placez-le dans le compartiment **❄️**.
- Si le bac s'est collé sur le fond du compartiment **❄️**, n'utilisez pas d'objets pointus ou tranchants pour le décoller.
- Pour sortir plus facilement les glaçons du bac, pliez légèrement ce dernier.

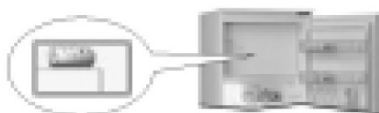


Fig. 1



Fig. 2

1-3			
4-7			
8-12			

COMMENT DÉGIVRER L'APPAREIL

Avant le dégivrage, débranchez la fiche de la prise de courant ou coupez l'alimentation électrique.

Le dégivrage du compartiment réfrigérateur est entièrement automatique. La présence périodique de gouttelettes d'eau sur la paroi arrière à l'intérieur du compartiment réfrigérateur indique la phase de dégivrage automatique. L'eau du dégivrage est conduite directement dans un trou d'évacuation, puis récoltée dans un récipient où elle s'évapore. Nettoyez régulièrement l'orifice d'évacuation de l'eau de dégivrage en utilisant l'outil fourni avec l'appareil, pour garantir une évacuation constante et correcte de l'eau de dégivrage. (Fig. 1)

Dégivrage du compartiment ❄️❄️❄️ (si présent)

Nous conseillons de dégivrer le compartiment ❄️❄️❄️ 1 ou 2 fois par an ou lorsque la formation de givre est excessive.

La formation de givre est un phénomène normal. La quantité et la rapidité d'accumulation diffèrent en fonction des conditions ambiantes et de la fréquence d'ouverture de la porte du congélateur. L'accumulation de givre, notamment sur la partie supérieure du compartiment, est un phénomène naturel qui ne nuit pas au bon fonctionnement de l'appareil.

Il est conseillé d'effectuer le dégivrage lorsque l'appareil contient peu de provisions.

- Ouvrez la porte et retirez tous les aliments et placez-les dans un endroit très frais ou dans un sac isotherme.
- Laissez la porte du congélateur ouverte pour permettre la fonte du givre.
- Nettoyez l'intérieur à l'aide d'une éponge imbibée d'une solution d'eau tiède et/ou de détergent neutre. N'utilisez pas de substances abrasives.
- Rincez et séchez soigneusement.
- Placez les aliments.
- Fermez la porte.

Rebranchez la fiche et démarrez le produit en suivant les instructions du chapitre "Comment faire fonctionner le compartiment réfrigérateur". Les réglages et les sélections existants avant l'arrêt de l'appareil seront rétablis.



Fig. 1

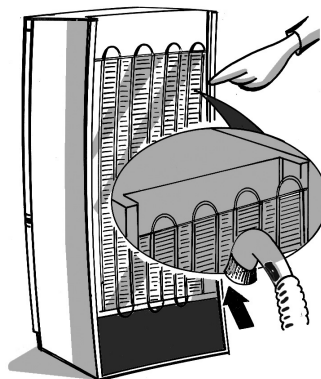
NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de nettoyage, retirez la fiche de la prise de courant ou débranchez l'appareil.

- Nettoyez périodiquement l'intérieur du réfrigérateur à l'aide d'une éponge imbibée d'une solution d'eau tiède et/ou de détergent neutre. Rincez et essuyez avec un chiffon doux.

N'utilisez pas de substances abrasives.

- Pour laver les cloisons internes, ne les immergez pas dans l'eau ; nettoyez-les avec une éponge légèrement humide.
- Nettoyez l'intérieur du compartiment congélateur pendant le dégivrage.
- Nettoyez régulièrement les grilles de ventilation ainsi que le condenseur situé à l'arrière de l'appareil avec un aspirateur ou une brosse.
- Nettoyez l'extérieur avec un chiffon doux imbibé d'eau. N'utilisez ni produits abrasifs, ni éponges métalliques, ni produits détachants (ex. acétone trichloréthylène) ni vinaigre.



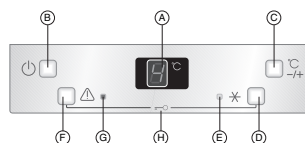
Absence prolongée

1. Videz complètement le réfrigérateur.
2. Débranchez l'appareil.
3. Dégivrez et nettoyez l'intérieur de l'appareil.
4. Pour éviter la formation de moisissures, de mauvaises odeurs ou d'oxydation, la porte de l'appareil doit rester ouverte lorsque celui-ci n'est pas en service pendant une longue période.
5. Nettoyez l'appareil.
 - Nettoyez l'intérieur du compartiment basse température (s'il est présent) durant le dégivrage.
 - Nettoyez régulièrement l'intérieur du réfrigérateur à l'aide d'une éponge imbibée d'une solution d'eau tiède et/ou de détergent neutre. Rincez et essuyez avec un chiffon doux. N'utilisez pas de substances abrasives.

DIAGNOSTIC DES PANNES

1. L'appareil ne fonctionne pas.

- Y a-t-il une coupure de courant ?
- La fiche est-elle bien enfoncée dans la prise de courant ?
- L'interrupteur général est-il enclenché ?
- Le fusible est-il grillé ?
- Le câble d'alimentation est-il sectionné ?
- La touche (B) est-elle en position Stand by?



2. La température à l'intérieur des compartiments n'est pas assez froide.

- Les portes ferment-elles correctement ?
- L'appareil est-il installé proche d'une source de chaleur ?
- La circulation de l'air à travers les grilles d'aération n'est-elle pas obstruée ?

3. Il y a de l'eau sur le fond du compartiment réfrigérateur.

- La goulotte d'évacuation de l'eau de dégivrage n'est-elle pas bouchée ?

4. L'éclairage interne ne fonctionne pas.

Contrôlez d'abord le point 1, puis :

- Débranchez l'appareil.
- Si votre produit possède une ampoule, pour la vérifier et la remplacer consultez les instructions et le dessin sur la fiche produit jointe.
- Si votre produit possède des lumières à DEL, contactez le service après-vente.

5. Une quantité excessive de givre/glace se forme dans le compartiment à basse température.

- La porte du compartiment à basse température est-elle correctement fermée ?

6. L'alarme sonore est active, l'éclairage interne est intermittent et le voyant rouge (G) clignote

- La porte est restée ouverte pendant plus de 2 minutes. Appuyez sur la touche (F) pour désactiver l'alarme ou fermez la porte.

7. L'alarme sonore est active, le voyant rouge (G) et la lettre "A" sur l'écran clignotent

- Panne du capteur de température. Appuyez sur la touche (F) pour désactiver l'alarme sonore et contactez le service après-vente.

Remarques :

- Si la condition d'alarme indiquée au point 7 se produit, la touche (C) de réglage de la température et la touche (D) ne peuvent pas être utilisées, mais le produit réussit à garantir des températures dans les compartiments permettant de ne pas nuire à la conservation des aliments.
- Les éventuelles variations de bruit (gargouillement, souffle d'expansion, ...) doivent être considérées normales, car elles dérivent du cycle de fonctionnement normal du réfrigérateur.

SERVICE APRÈS-VENTE

Si vous devez nous contacter suite à un problème de fonctionnement ou pour passer une commande, veuillez toujours nous indiquer le numéro de fabrication (FN) et la désignation du modèle de votre appareil. Inscrivez ces indications ci-dessous ainsi que sur l'autocollant de service fourni avec l'appareil (placez cet autocollant à un endroit bien visible ou dans votre répertoire téléphonique).

FN Appareil

- Ces indications figurent sur le certificat de garantie ou sur la facture originale ou encore sur la plaquette signalétique de votre appareil. Cette plaquette signalétique se trouve sur la gauche, à cote du bac à légumes.

En cas de problèmes de fonctionnement, veuillez contacter le centre de service de V-ZUG SA le plus proche au numéro de téléphone suivant : 0800 850 850 (appel gratuit)

Pour éviter des appels inutiles, veuillez vérifier au préalable si l'alimentation électrique est assurée (la prise est-elle branchée? Le fusible est-il intact?).

Questions, commandes contrat d'entretien

Pour les questions et les problèmes d'ordre administratif ou technique ainsi que pour les commandes de pièces détachées et d'accessoires, veuillez vous adresser directement à **l'établissement principal de Zug**, Tél. 041/767 67 67.

Pour l'entretien de tous nos appareils, vous avez la possibilité de stipuler un contrat d'entretien au terme de l'année de garantie. Sur demande, nous vous ferons parvenir avec plaisir les documents correspondants.

INSTALLATION

- Installez l'appareil loin des sources de chaleur. L'installation dans un lieu chaud, l'exposition directe aux rayons du soleil ou le placement de l'appareil à proximité d'une source de chaleur (radiateurs, cuisinière) augmentent la consommation d'énergie et doivent être évités.
- Si cela n'est pas possible, il est nécessaire de respecter les distances minimum suivantes :
- 30 cm des cuisinières à charbon ou pétrole ;
- 3 cm des cuisinières électriques et/ou à gaz.
- Monter les entretoises (si elle sont fournies) sur la partie arrière du condensateur placé derrière l'appareil.
- Le positionner à plat (réglez les pieds avant si nécessaire) dans un lieu sec et bien ventilé.
- Nettoyez l'intérieur.
- Introduisez les accessoires fournis.

Branchement électrique

- **Les branchements électriques doivent être réalisés conformément aux réglementations locales en vigueur.**

- Les données relatives à la tension et à la puissance absorbée sont indiquées sur la plaque signalétique, placée à l'intérieur de l'appareil.
- **La mise à la terre de l'appareil est obligatoire aux termes de la loi. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure causée à des personnes, des animaux domestiques ou en cas de dommage matériel résultant du non-respect de ces exigences.**
- Si la fiche et la prise ne sont pas du même type, faites remplacer la prise par un technicien qualifié.
- N'utilisez aucune rallonge ou prise multiple.

Débranchement électrique

Le débranchement électrique doit être possible soit en débranchant la fiche, soit par l'intermédiaire d'un interrupteur bipolaire de secteur placé en amont de la prise.

PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO

- Il prodotto che avete acquistato è un'apparecchio ad uso esclusivamente domestico

Per utilizzare al meglio il vostro apparecchio, vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni per l'uso in cui troverete la descrizione del vostro apparecchio e consigli per la conservazione dei cibi. Conservare questo libretto per successive consultazioni.

1. Dopo aver disimballato l'apparecchio, assicurarsi che non sia danneggiato e che la porta si chiuda perfettamente. Eventuali danni devono essere comunicati al rivenditore entro 24 ore dalla consegna del prodotto.
2. Consigliamo di attendere almeno due ore prima di mettere in funzione l'apparecchio, per dar modo al circuito refrigerante di essere perfettamente efficiente.
3. Accertarsi che l'installazione ed il collegamento elettrico siano effettuati da un tecnico qualificato secondo le istruzioni del fabbricante e in conformità alle norme locali sulla sicurezza
4. Pulire l'interno del prodotto prima di utilizzarlo.

CONSIGLI PER LA SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE

1. Imballo

Il materiale di imballo è riciclabile al 100% ed è contrassegnato dal simbolo del riciclaggio . Per lo smaltimento seguire le normative locali. Il materiale di imballaggio (sacchetti di plastica, parti in polistirolo, ecc...) deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.

2. Rottamazione/Smaltimento

L'apparecchio è stato realizzato con materiale riciclabile. Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo apparecchio sia rottamato in modo corretto, contribuite a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo  sull'apparecchio, o sulla documentazione di accompagnamento, indica che questo apparecchio non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Al momento della rottamazione, rendere l'apparecchio inservibile tagliando il cavo di alimentazione rimuovendo le porte ed i ripiani in modo che i bambini non possano accedere facilmente all'interno dell'apparecchio. Rottamarlo seguendo le norme locali per lo smaltimento dei rifiuti e consegnarlo negli appositi punti di raccolta, non lasciandolo incustodito neanche per pochi giorni essendo una fonte di pericolo per un bambino. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo apparecchio, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale l'apparecchio è stato acquistato.

Informazione:

Questo apparecchio è privo di CFC. Il circuito refrigerante contiene R134a (HFC) o R600a (HC), vedere la targhetta matricola posta all'interno dell'apparecchio.

Per gli apparecchi con Isobutano (R600a):

l'isobutano è un gas naturale senza effetti sull'ambiente ma infiammabile. È quindi indispensabile accertarsi che i tubi del circuito refrigerante non siano danneggiati.

Questo prodotto potrebbe contenere gas serra fluorurati trattati nel Protocollo di Kyoto; il gas refrigerante è contenuto in un sistema sigillato ermeticamente. Gas refrigerante: R134a ha un potenziale di riscaldamento globale (GWP) di 1300.

Dichiarazione di conformità

- Questo apparecchio è destinato alla conservazione di prodotti alimentari ed è fabbricato in conformità al regolamento (CE) No. 1935/2004.



- Questo apparecchio è stato progettato, fabbricato e commercializzato in conformità a:
 - obiettivi di sicurezza della Direttiva "Bassa Tensione" 2006/95/CE (che sostituisce la 73/23/CEE e successivi emendamenti);
 - i requisiti di protezione della Direttiva "EMC" 2004/108/CE.

La sicurezza elettrica dell'apparecchio è assicurata soltanto quando è correttamente collegato ad un efficiente impianto di messa a terra a norma di legge.



PRECAUZIONI E SUGGERIMENTI GENERALI

INSTALLAZIONE

- La movimentazione e l'installazione dell'apparecchio deve essere effettuata da due o più persone.
- Fare attenzione durante gli spostamenti in modo da non danneggiare i pavimenti (es. parquet).
- Durante l'installazione, accertarsi che l'apparecchio non danneggi il cavo di alimentazione.
- Accertarsi che l'apparecchio non sia vicino ad una fonte di calore.
- Per garantire un'adeguata ventilazione, lasciare uno spazio su entrambi i lati e sopra l'apparecchio e seguire le istruzioni d'installazione.
- Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione dell'apparecchio.
- Non danneggiare i tubi del circuito refrigerante dell'apparecchio.
- Installare e livellare l'apparecchio su un pavimento in grado di sostenere il peso e in un ambiente adatto alle sue dimensioni e al suo utilizzo.
- Collocare l'apparecchio in un ambiente asciutto e ben ventilato. L'apparecchio è predisposto per il funzionamento in ambienti in cui la temperatura sia compresa nei seguenti intervalli, a seconda della classe climatica riportata sulla targhetta matricola. L'apparecchio potrebbe non funzionare correttamente se lasciato per un lungo periodo ad una temperatura superiore o inferiore all'intervallo previsto.

Classe Climatica	T. Amb. (°C)	T. Amb. (°F)
SN	da 10 a 32	da 50 a 90
N	da 16 a 32	da 61 a 90
ST	da 16 a 38	da 61 a 100
T	da 16 a 43	da 61 a 110

- Controllare che il voltaggio sulla targhetta matricola corrisponda alla tensione della vostra abitazione.
- Non usare adattatori né singoli né multipli o prolunghe.
- Per il collegamento alla rete idrica, utilizzare il tubo in dotazione al nuovo apparecchio e non riutilizzare quello dell'apparecchio precedente.
- La modifica o sostituzione del cavo di alimentazione deve essere effettuata soltanto da personale qualificato.
- La disconnessione dell'alimentazione elettrica deve essere possibile o disinserendo la spina o tramite un interruttore bipolare di rete posto a monte della presa.

SICUREZZA

- Non conservare o usare benzina, gas o liquidi infiammabili nelle vicinanze dell'apparecchio o di altri elettrodomestici. I vapori che si sprigionano possono infatti causare incendi o esplosioni.
- Non usare dispositivi meccanici, elettrici o chimici per accelerare il processo di sbrinamento diversi da quelli raccomandati dal fabbricante.
- Non usare o introdurre apparecchiature elettriche all'interno degli scomparti dell'apparecchio se questi non sono del tipo espressamente autorizzato dal costruttore.
- Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano istruite o controllate durante l'utilizzo da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio per evitare il rischio di intrappolamento e soffocamento all'interno dell'apparecchio.
- Non ingerire il liquido (atossico) contenuto negli accumulatori del freddo (in alcuni modelli).
- Non mangiare cubetti di ghiaccio o ghiaccioli subito dopo averli tolti dal congelatore poiché potrebbero causare bruciature da freddo.

UTILIZZO

- Prima di qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, disinserire la spina dalla presa di corrente o scollegare l'alimentazione elettrica.
- Tutti gli apparecchi provvisti di produttori di ghiaccio e distributori d'acqua devono essere collegati ad una rete idrica che eroghi esclusivamente acqua potabile (con una pressione della rete idrica compresa tra i 0,17 e 0,81 MPa (1,7 e 8,1 bar)). I produttori di ghiaccio e/o distributori d'acqua non direttamente collegati all'alimentazione idrica devono essere riempiti unicamente con acqua potabile.
- Usare il comparto frigorifero solo per la conservazione di alimenti freschi ed il comparto congelatore solo per la conservazione di alimenti surgelati, il congelamento di alimenti freschi e la produzione di cubetti di ghiaccio.
- Non conservare liquidi in contenitori di vetro nel comparto congelatore in quanto potrebbero esplodere.

Il fabbricante declina ogni responsabilità nel caso in cui i suggerimenti e le precauzioni sopra elencate non siano state rispettate.

COME FAR FUNZIONARE IL COMPARTO FRIGORIFERO

Messa in funzione dell'apparecchio

1. Inserire la spina
2. All'inserimento della spina l'apparecchio è normalmente predisposto in fabbrica alla temperatura di 5°C. Se sul display A compare solo un puntino luminoso (situazione stand by), premere il pulsante B di avviamento
3. L'apparecchio è così avviato, il comparto carne pesce è in funzione. La temperatura del comparto frigorifero è prerogolata in fabbrica sulla posizione intermedia

Regolazione della temperatura del comparto frigorifero

Qualora si desideri variare la temperatura nel comparto frigo premere il tasto (C) per selezionare la temperatura in maniera ciclica (vedi scheda prodotto)

Nota:

La temperatura dell'aria circostante, la frequenza di apertura della porta, l'introduzione di cibi caldi ed un non corretto posizionamento dell'apparecchio possono influenzare le temperature interne del frigorifero che possono risultare diverse da quanto indicato sul pannello

Spegnimento del prodotto

Se si prevede di non utilizzare il prodotto per lunghi periodi, è possibile interromperne il funzionamento premendo il tasto (B - Stand By), oppure disinserire la spina

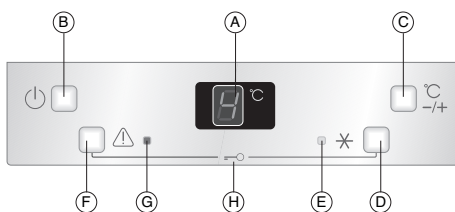
Allarme porta frigo aperta

Il prodotto è in grado di avvisare se la porta è rimasta accidentalmente aperta tramite un segnale acustico e il lampeggio della luce interna. L'allarme si inserisce 2 minuti dopo che la porta è rimasta aperta e si spegne chiudendo la porta stessa. Nel caso sia necessario tenere aperta la porta per più di 2 minuti, è possibile fermare l'allarme premendo il tasto (F); l'allarme si reinserirà dopo 2 minuti se la porta rimane ulteriormente aperta

Blocco della tastiera

Per evitare selezioni accidentali (pressione dei tasti causata da contatto con pacchetti e/o alimenti, o da bambini) potete bloccare la tastiera premendo contemporaneamente i tasti (F) e (D) per 3 secondi circa. Il lampeggio per circa 5 secondi della lettera L sul display indica l'avvenuto blocco. Con la tastiera bloccata non è possibile modificare nessuna selezione. Se in questa condizione viene premuto un tasto qualsiasi, sul display lampeggia la lettera L per 5 secondi.

Per sbloccare la tastiera premere contemporaneamente i tasti (F) e (D) per 3 secondi circa.



Come conservare gli alimenti nel comparto frigorifero:

Caricare gli alimenti come illustrato nella figura a fianco:

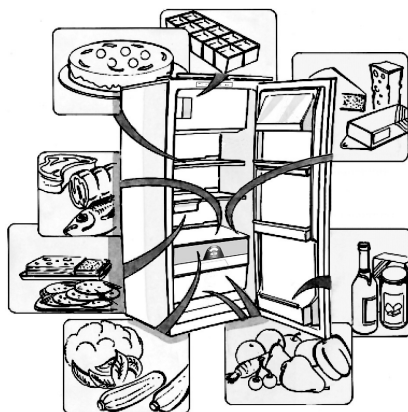
1. Alimenti cotti
2. Latticini, conserve, formaggio, burro nel comparto dedicato
3. Pesce e carni nell'ultimo ripiano in basso
4. Affettati
5. Frutta, verdura, insalate negli appositi cassetti
6. Piccole conserve, uova nell'apposito balconcino
7. Tubetti, nell'apposito balconcino
8. Bottiglie piccole nell'apposito balconcino
9. Bottiglie nell'apposito balconcino

Nota:

- I cibi vanno coperti per evitare che si secchino
- La distanza fra i ripiani e la parete posteriore interna del frigorifero assicura la libera circolazione dell'aria
- Non disporre gli alimenti a diretto contatto con la parete posteriore del comparto frigorifero
- Non porre alimenti ancora caldi nel frigorifero
- Conservare i liquidi in contenitori chiusi

Attenzione:

La conservazione di verdura ad alto contenuto di acqua può provocare la formazione di condensa sui ripiani in vetro; ciò non pregiudica il corretto funzionamento dell'apparecchio.



COME UTILIZZARE IL COMPARTO CARNE-PESCE (se presente)

L'apparecchio è dotato di un vano appositamente studiato per garantire la conservazione di **Carne e Pesce**.

Per questo motivo la temperatura all'interno del comparto è mantenuta più fredda rispetto al rimanente comparto frigo.

Questo consente di aumentare in modo considerevole il periodo di conservazione degli alimenti freschi (carne e pesce) senza doverli congelare e senza alterare i valori nutrizionali e la loro freschezza originaria.

La temperatura ottimale nel comparto carne-pesce è garantita con l'impostazione intermedia.

Non è consigliato inserire in questo comparto frutta o verdura in quanto la temperatura può scendere anche sotto lo 0°C e l'acqua contenuta negli alimenti potrebbe diventare ghiaccio.

Indicatore di temperatura

- La temperatura all'interno del comparto viene visualizzata da un indicatore posizionato sullo sportello del comparto (**Fig. 1**)
- Il settore colorato indica il campo di temperatura ideale per la conservazione di carne e pesce
- La temperatura all'interno del comparto impiega approssimativamente un'ora per stabilizzarsi.

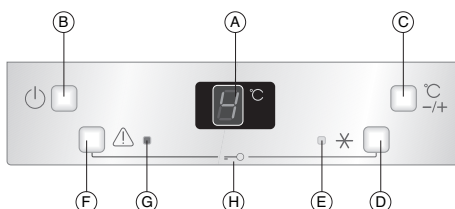


Fig. 1

Attenzione:

La temperatura del comparto carne e pesce è correlato alla temperatura del vano frigorifero. Per cui, se l'indicatore di temperatura del comparto è nel settore * agire sul pulsante (C) per variare la temperatura del frigorifero. Conseguentemente si correggerà la temperatura del comparto carne e pesce.

Rimozione del comparto

Se si intende utilizzare il frigorifero senza comparto carne e pesce procedere come segue:

1. Rimuovere la copertura del comparto agendo su i due fermi laterali presenti sulla faccia inferiore (Vedi **Fig. 3**)
2. Rimuovere il comparto (Vedi **Fig. 2**)

Se si vuole ripristinare il comparto carne e pesce operare come segue:

1. Inserire il comparto
2. Inserire la copertura del comparto carne e pesce

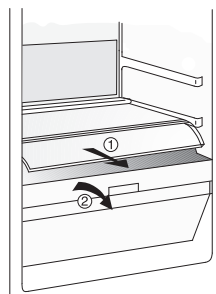


Fig. 2

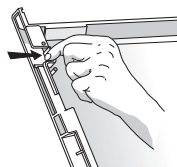


Fig. 3

COME UTILIZZARE IL COMPARTO CONGELATORE (se presente)

Nel comparto congelatore **❄️** vi si possono anche congelare alimenti freschi. La quantità di alimenti freschi che è possibile congelare in 24 ore è riportata sulla targhetta matricola.

Come procedere per il congelamento degli alimenti freschi

- La posizione consigliata per gli alimenti da congelare è quella indicata in **Fig. 1**, se è presente la griglia oppure **Fig. 2** se la griglia non è in dotazione.
- Mettere gli alimenti nel mezzo del comparto **❄️** senza che questi vengano a contatto con quelli già congelati, mantenendo una distanza di circa 20 mm (**fig. 1 e 2**).
- Per i prodotti dotati del comparto **❄️**, premere il tasto (D) per attivare la funzione Fast Freezing, la spia gialla (E) si accende e rimane tale per tutto il periodo di congelamento.
- Dopo circa 26h la funzione si disinserisce automaticamente e la spia gialla (E) si spegne. E' possibile interrompere la funzione premendo nuovamente il tasto (D).

Per i mesi di conservazione degli alimenti freschi congelati, attenersi alla tabella a lato. Al momento dell'acquisto di alimenti surgelati, accertarsi che:

- L'imballo o il pacchetto siano intatti, poiché l'alimento può deteriorarsi. Se un pacchetto è gonfio o presenta delle macchie di umido, non è stato conservato nelle condizioni ottimali e può avere subito un inizio di scongelamento.
- Acquistare gli alimenti surgelati per ultimi e usare borse termiche per il trasporto.
- Appena a casa riporre immediatamente gli alimenti surgelati nel comparto.
- Non ricongelare gli alimenti parzialmente scongelati, ma consumarli entro 24 ore.
- Evitare o ridurre al minimo le variazioni di temperatura. Rispettare la data di scadenza riportata sulla confezione.
- Seguire sempre le istruzioni sull'imballo per la conservazione degli alimenti congelati.

Produzione di cubetti di ghiaccio

- Riempire di acqua per 2/3 la bacinella per il ghiaccio e riporla nel comparto **❄️**.
- Qualora la bacinella fosse attaccata al fondo del comparto **❄️**, non utilizzare oggetti appuntiti o taglienti per rimuoverla.
- Per facilitare la rimozione dei cubetti di ghiaccio dalla bacinella, fletterla leggermente.

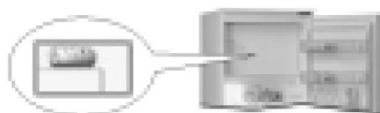


Fig. 1



Fig. 2

1-3			
4-7			
8-12			

COME SBRINARE L'APPARECCHIO

Prima di procedere allo sbrinamento, togliere la spina dalla presa di corrente o togliere l'alimentazione elettrica.

Lo sbrinamento del comparto frigorifero è completamente automatico. La presenza periodica di goccioline d'acqua sulla parete posteriore interna del comparto frigorifero evidenzia la fase di sbrinamento automatico.

L'acqua di sbrinamento viene convogliata automaticamente in un foro di scarico, quindi raccolta in un contenitore ove evapora.

Pulire regolarmente l'interno del foro di drenaggio dell'acqua di sbrinamento, usando l'utensile in dotazione, per garantire il deflusso costante e corretto dell'acqua di sbrinamento. (Fig.1)

Sbrinamento del comparto ❄️❄️❄️

(se presente)

Suggeriamo di sbrinare il comparto ❄️❄️❄️ 1 o 2 volte l'anno o quando la formazione di brina risulta eccessiva.

La formazione di brina è un fenomeno normale. La quantità e la rapidità di accumulo varia a seconda delle condizioni ambientali e della frequenza di apertura dello sportello congelatore. L'accumulo di brina soprattutto sulla parte superiore del comparto è un fenomeno naturale e non preclude il corretto funzionamento dell'apparecchio. Si consiglia di effettuare lo sbrinamento quando le scorte sono minime.

- Aprire la porta e rimuovere tutti gli alimenti riponendoli in un luogo molto fresco o in una borsa termica.
- Lasciare aperta la porta per permettere lo scioglimento della brina.
- Pulire l'interno con una spugna imbevuta in una soluzione di acqua tiepida e/o detergente neutro. Non utilizzare sostanze abrasive.
- Risciacquare e asciugare con cura.
- Sistemare gli alimenti.
- Chiudere la porta.

Reinserire la spina ed avviare il prodotto seguendo le istruzioni del capitolo "Come far funzionare il comparto frigorifero". Le regolazioni e le selezioni presenti prima dello spegnimento dell'apparecchio saranno ripristinate.

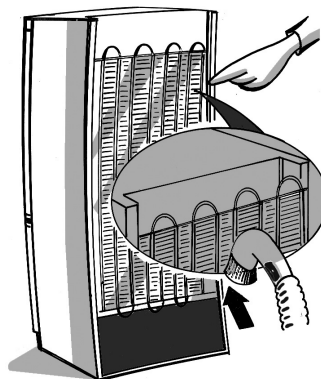


Fig. 1

PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, togliere la spina dalla presa di corrente o comunque disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

- Pulire periodicamente il comparto frigorifero con una spugna inumidita in acqua tiepida e/o detergente neutro. Risciacquare ed asciugare con un panno morbido. **Non usare abrasivi.**
- I separatori non devono essere immersi in acqua ma lavati con una spugna appena umida.
- Pulire l'interno del comparto congelatore durante lo sbrinamento.
- Pulire periodicamente le griglie di ventilazione e il condensatore sul retro dell'apparecchio con un aspirapolvere o una spazzola.
- Pulire l'esterno con un panno morbido inumidito in acqua. Non utilizzare paste o pagliette abrasive, nè smacchiatori (es. acetone trielina) nè aceto.



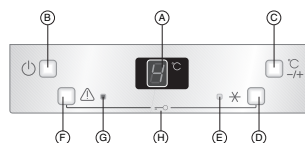
Per assenze prolungate

1. Svuotare completamente il frigorifero.
2. Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.
3. Sbrinare e pulire gli interni.
4. Per impedire la formazione di muffe, di cattivi odori e di ossidazioni, la porta dell'apparecchio deve rimanere aperta se l'apparecchio non è utilizzato per lungo tempo.
5. Pulire l'apparecchio.
 - Pulire l'interno del comparto a bassa temperatura (nei modelli ove disponibile) durante lo sbrinamento.
 - Pulire periodicamente l'interno del comparto frigorifero con una spugna inumidita in acqua tiepida e/o detergente neutro. Risciacquare e asciugare con un panno morbido. Non usare abrasivi.

GUIDA RICERCA GUASTI

1. L'apparecchio non funziona.

- C'è un'interruzione di corrente?
- La spina è ben inserita nella presa di corrente?
- L'interruttore generale è inserito?
- Il fusibile è bruciato?
- Il cavo alimentazione è rotto?
- Il tasto (B) è in posizione Stand by?



2. La temperatura all'interno dei comparti non è sufficientemente fredda.

- Le porte chiudono correttamente?
- L'apparecchio è installato vicino ad una sorgente di calore?
- La circolazione dell'aria attraverso le aperture di ventilazione è ostruita?

3. C'è acqua sul fondo del comparto frigorifero.

- Lo scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato?

4. La luce interna non funziona.

Controllare prima il punto 1 poi:

- Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Se il vostro prodotto ha la lampadina, per verificarla e sostituirla vedi istruzioni e disegno su scheda allegata
- Se il vostro prodotto ha le luci a led contattare il servizio assistenza.

5. Si forma una quantità eccessiva di brina/ghiaccio nel comparto a bassa temperatura.

- La porta del comparto a bassa temperatura è chiusa correttamente?

6. E' attivo l'allarme acustico, la luce interna è intermittente e la spia rossa (G) lampeggia

- La porta è rimasta aperta per più di 2 minuti. Premere il tasto (F) per disattivare l'allarme oppure chiudere la porta.

7. E' attivo l'allarme acustico, lampeggiano la spia rossa (G) e la lettera "A" sul display

- Guasto al sensore di temperatura. Premere il tasto (F) per disattivare l'allarme acustico e rivolgersi al servizio assistenza

Note:

- Nel caso in cui si verifichi la condizione d'allarme indicata al punto 7, il tasto (C) di settaggio temperatura e il tasto (D) non sono utilizzabili, ma il prodotto riesce a garantire temperature nei vani tali da non pregiudicare la conservazione dei cibi
- Sono da considerarsi normali eventuali variazioni di rumore (gorgoglio, soffi di espansione ...) derivanti dal normale ciclo di funzionamento del frigorifero.

SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA

Se ci deve contattare per un'anomalia di funzionamento o per trasmetterci un'ordinazione, voglia sempre indicarci il numero di fabbricazione (FN) e la denominazione del suo apparecchio. Annoti queste indicazioni qui di seguito, come pure sull'autoadesivo di servizio fornito con l'apparecchio (incolli l'autoadesivo in un luogo ben visibile o nella sua agenda telefonica).

FN

Apparecchio

- Questi dati figurano sul certificato di garanzia o sulla fattura originale, risp. sulla targhetta del Suo apparecchio, che si trova a sinistra del recipiente della verdura.

In caso di anomalie di funzionamento può rivolgersi al più vicino Centro di servizio della V-ZUG SA telefonando al numero gratuito 0800 850 850.

Per evitare interventi inutili, prima di richiedere l'assistenza di un tecnico, accertarsi che l'alimentazione della corrente sia assicurata (la spina elettrica è innestata nella presa? Il fusibile è intatto?).

Domande, ordinazioni, contratto di servizio

Per domande e problemi di ordine amministrativo o tecnico, così come per ordinazioni di pezzi di ricambio e d'accessori, voglia rivolgersi direttamente alla **sede principale a ZUG**, Tel. 041/767 67 67.

Alla scadenza della garanzia di un anno, per tutti i nostri prodotti il cliente ha la possibilità di stipulare un contratto di servizio. Le inviamo volentieri la relativa documentazione.

INSTALLAZIONE

- Installare l'apparecchio lontano da fonti di calore. L'installazione in un ambiente caldo, l'esposizione diretta ai raggi solari o la collocazione dell'apparecchio nelle vicinanze di una fonte di calore (caloriferi, fornelli), aumentano il consumo di corrente e dovrebbero essere evitate.
- Qualora ciò non fosse possibile, è necessario rispettare le seguenti distanze minime:
- 30 cm da cucine a carbone o petrolio;
- 3 cm da cucine elettriche e/o a gas.
- Montare i distanziali (se in dotazione) sulla parte posteriore del condensatore posto dietro l'apparecchio.
- Posizionarlo in luogo asciutto e ben aerato, in piano, regolando se necessario i piedini anteriori.
- Pulire l'interno.
- Inserire gli accessori a corredo.

Collegamento elettrico

- **I collegamenti elettrici devono essere conformi alle normative locali.**
- I dati relativi alla tensione e alla potenza assorbita sono riportati sulla targhetta matricola, posta all'interno dell'apparecchio.

- **La messa a terra dell'apparecchio è obbligatoria a termini di legge. Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni subiti da persone, animali o cose, derivanti dalla mancata osservanza delle norme sopra indicate.**
- Se la spina e la presa non sono dello stesso tipo, far sostituire la presa da un tecnico qualificato.
- Non usare prolunghe o adattatori multipli.

Scollegamento elettrico

Lo scollegamento elettrico deve essere possibile o disinserendo la spina o tramite un interruttore bipolare di rete posto a monte della presa.

V-ZUG AG

Industriestrasse 66, 6301 Zug

Tel. 041 767 67 67, Fax 041 767 61 61

vzug@vzug.ch, www.vzug.ch

Service-Center: Tel. 0800 850 850

J911.010-I

5019 608 02078



Printed in Italy  12/09